

கோக்குவில்

மாத்தனைக் கந்தகவாமி கோவில் கட்டி நிதி

S. S. கலெக்டரினினரிடம் வா

“சண்டியன்  
சின்னத்தம்பி”

கலெக்டரினினரிடம் வா

ஓம்  
ஈ

# சிறப்பு மலர்

வ

ஈ

ஈ

வ



Kokuvil East

Maththanai

Kandaswami

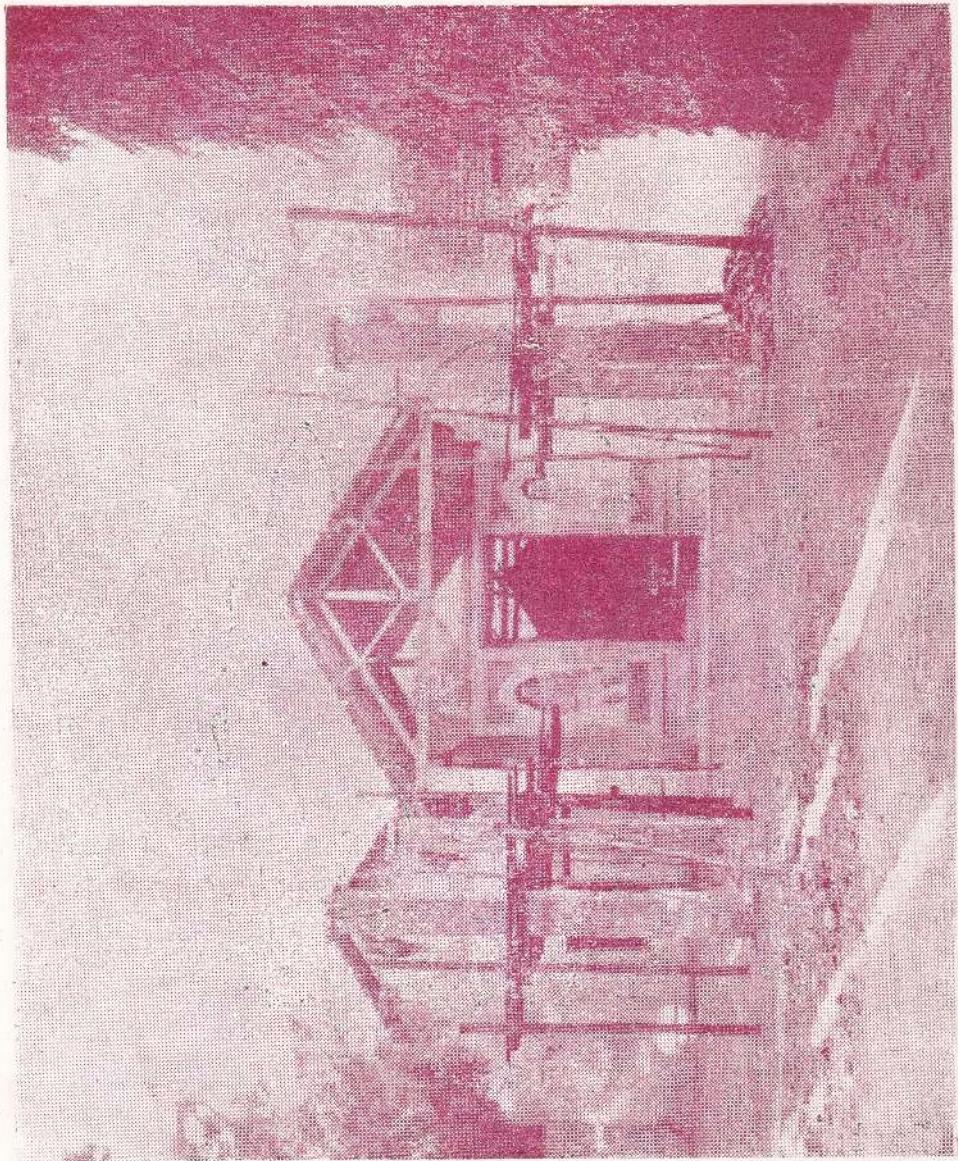
Kovil

கா

BUILDING FUND

SOUVENIR

1980



குந்தசூராகத் திருவெல்லூர்க்கும் மாத்தோன் பிழைகள் ஒத்துவை  
முறைக் கேள்வியா.

Kannadaswami

Kovalam



கொக்குவில் கிழக்கு  
மாத்தனைக் கந்தசுவாமி கோவில்  
கட்டிட நிதிக்காக.

மேடை, வானைலி, திரைப்பட நடிகர்கள் பங்குபற்றும்  
வரணியுரானின்

**சண்டியன் சின்னத்தம்பி**

நகெச்சவை நாடகம்

**யாழ். வீரசிங்கம் மண்டபத்தில்**

14-6-80 சனிக்கிழமை மாலை 6-30 மணிக்கு

திரு. சி. சின்னத்துரை J. P. தம்பதிகள்  
தலைமையில் நடைபெறுகிறது.

## AUM MURUGA

---

I am happy to send a message to this Souvenir on the occasion of the popular drama "Chandian Sinnathamby" staged by talented artists.

This drama is organised to collect funds for the renovation of Maththanai Kandaswamy Temple.

The temple is 200 years old. The building is in a rickety and dilapidated condition.

Unfortunately, the residents in the vicinity of the temple are not rich enough to contribute liberally to meet the entire cost of the renovation. There are no industrialists, Business magnates or well-to-do philanthropists in the area to contribute lavishly.

### *President's Message*

---

The young men of the area had therefore organised this drama to augment additional funds.

I am happy indeed for the tireless efforts of the dynamic and dedicated manager of the temple Mr. S. Sivanesan who is sparing no efforts to ensure that the renovation of the temple is completed on schedule.

As President of the Management Committee, I appeal to all generous person irrespective of their faith, to contribute liberally for a good cause like this.

The estimated cost of the entire building is well over Rs. 100,000/- The first stage of the renovation is now in progress and done on the contribution of the people of this area.

**V. SUPPIAH J. P.**

President,

Maththanai Kandaswamy Kovil Paripalana Sabhai.

Kokuvil East,  
Kokuvil, 11-6-80

---

AUM MURUGA

மாத்தண முருகன் அருள் பாலிப்பாராக

உங்களுக்குத் தேவையான  
பவுண் தங்க நகைகளை



---

ஏ. கே. எஸ்.

---

நகை மாளிகையில் வாங்கவும்

68, கன்னியாகுமரி, அழிப்பாணம்.

தொலைபேசி: 519

we move fast to keep  
you moving

NTN BALL & ROLLER BEARINGS



SOLE DISTRIBUTORS:

Cobamil Agencies

"AUSTRALIA BUILDING"

54 3/3, YORK STREET,

COLOMBO-I.

*with the best compliments*

*of*

# **LUXMY TRADING COMPANY LTD.**

**K. B. Industries  
AND  
B. & G. Wire Products  
Industries**

MANUFACTURERS OF:

tea chest fittings  
wire nails & staples  
pins, clips, barbed wire

**68, Kotahena Street, Kotahena,  
COLOMBO-13.**

T'Phone: 24042

Cable: LUXTRA

*Best Compliments*

THE  
PUNJAB RAILWAY COMPANY LTD.  
*of*  
Engineering Consultant Builders  
OF  
RAILWAY CARRIAGES

18 A, ALFRED PLACE,  
COLOMBO-3.

Phone: 25019

*with the best compliments*

# P. B. UMBICHY LTD.

SHIP BROKERS, CHARTERERS,  
GOVT. TRANSPORT CONTRACTORS  
AND WHARF CLEARING AGENTS

175, BANKSHALL STREET,

COLOMBO-11.

T'PHONE: 21972 & 32347

*with the best compliments*

*of*

# LALITHA jewellery mart

JEWELLERS & GEM MERCHANTS

99, 101, 103, 105, SEA ST. COLOMBO-11.

Phone: 23691

**With the Compliments**

**of**

**EFI Group Agents:**

Cathay Pacific

Airways

Thoms Cooks

Alitaliya

(Bankers) Travellers

**EXCHANGE &  
FINANCE** Investments Ltd.  
9 A, YORK STREET, COLOMBO - 1

**With the Compliments**

**of**

**FINANCE & LAND  
SALES LTD.**

10, GLENABER PLACE,  
COLOMBO-3.

*with the best compliments*

*of*

## Cassims Limited

220, Second Cross Street,  
COLOMBO-11

With the Compliments

*of*

**KUNDANIMALS LTD.**

MAIN STREET, COLOMBO-11

With the Compliments

*of*

**RATNAM'S**

146, 2ND CROSS STREET,  
COLOMBO-11

| Phone: 20406

ஒ

குமயம்

## கொக்குவில் மாத்தணக் கந்தசுவாஸி கோவில் உற்பத்தி வரலாறு.

வணக்கம்

குரு பிரம்ஹா குரு விஷ்ணு குரு தேவா மஹேஸ்வரா; /  
குரு சாகாத் பரப்ரஹ்மா தஸ்மை ஸ்ரீ குரவே நம;

இலங்கைத் தீவின் சிகரமாக விளங்கும் யாழிப்பாணத்தில் அன்பும் பண்பும் குருபக்தி யும் தெய்வபக்தியும் நிறைந்து விளங்கும் சைவத்தமிழ் மணம் கமமும் கொக்குவில் கிழக் கில் மாத்தணை என்னும் பதியில் கோவில் கொண்டெமுந்தருளியிருக்கும் வள்ளி தேவசேலை சமேத ஸ்ரீ சுப்பிரமண்யப் பெருமான், இற்றைரக்கு 200 ஆண்டுகளுக்குமுன் நம் முதாதையர்களின்து காணியில்தான் (மாத்தணக் கந்தன்). ஆயைம் உற்பத்தியாகியது இவ்விடத்தில் ஒரு புளியமரமும் ஒரு இலுப்பைமரமும் நின்றன. அவ்விடத்தில் வள்ளலாகிய முருகப் பெருமான் வேலாடுத முகூர்த்தமாகத் தோன்றினாராம். அவருடன் வைரவர் முகூர்த்தமும் தோன்றினாராம். அடியார்களின் துயர்களைந்து திவிவிய அனுக்கிரகம் சொரிந்து உய்வடையச் செய்யவேண்டுமென்ற பெருங்கருணை மேல்டடிழலூம், பக்தி என்ற பிணைப்பினால் அவரவர்களின்து மனை பீஷ்டங்களை நிறைவு படுத்தி ஆட்கொள்ளவேண்டும் என்ற நியதியாலும் எம்பெருமான் தோன்றினார்.

முற்காலத்தில் உள்ள பெரியோர்கள் தங்கள் தங்கள் பரம்பரையினர்க்கு முருகப் பெருமான் தோன்றிய வரலாறு கூறி அவர்கள் வாயிலாக மற்றவர்கட்கும் சொல்லக் கேட்டும் வந்தார்கள்.

அக்காலம் தினத்திற்கு தினம் பொங்கல் பூசை செய்து வழிபட்டுவந்தனர் அப்போது உள்ள பெரியோர்கள்.

பின்னர் ஆங்கிலேயர் காலத்தில் 1800ம் ஆண்டில் இருந்த கனவான்களின்து முயற்சி யால் இவ்விடத்தை ஓர் சிறு ஆலயமாக்கி வழிபட்டு வந்தனர்.

1907ம் ஆண்டு தம்பாபிள்ளை மணியகாரனால், இவ்வாலயத்தைப் பெரியதாக்கிக் கட்ட எம்பெருமான் கருணைகூர்ந்து மூலஸ்தானம் முதல் அபிஷேகமண்டபம் வரையில் கல்லால் கட்டிக் கும்பாபிஷேகம் செய்து நித்திய நைமித்திய பூசைகள் செவ்வனே நடாத்தத் தொடங்கினார்கள்.

அக்காலத்தில் பூசை செய்வதற்கு அப்பாச்சி ஐயா அவர்கள் பின் இவரின்து தம்பியார் சீனி ஐயர் அவர்கள் பின் இவரின்து தம்பியாரின் மகன் திருவாளர் வைத்தீஸ்வரக்குருக்கள் அவர்கள் அர்ச்சகராக இருந்து தங்கள் கடமைகளைச் செவ்வனே செய்துவந்தனர்.

அக்காலம் அலங்கார உற்சவம் 10.தினங்கள் நடைபெற்றுவந்தது. வாதழுர்ப்புராணம் கந்தபூராணப் படிப்புகள் வெகு விமரிசையாக நடந்துவந்தது குறிப்பிடவேண்டியதாகும். இது இவ்வாலயத்தின் ஓர் தனிச்சிறப்பாகும்.

அப்போதுள்ள சைவப்புலவர்மார்களும் பண்டிதர்களும் பாட்டுப் பயனுக்கு போட்டா போட்டி போட்டுக்கொண்டு வந்து படிப்பார்கள். இப்போ கோவில்களில் வேடிக்கைக் கோஷ்டிகள் என்றால் பக்த அடியார்கள் செல்வார்கள், பார்ப்பதற்கு.

அக்காலத்தில் படிப்புக் கேட்கவேண்டும், அதைப் பார்க்கவேண்டும் என்னும் நியதி யாலும் படிப்புக்காலத்தில் விரதமிருந்தும் காப்புக்கட்டி விரதமிருந்தும் படிப்புக் கேட்பார்கள். பக்தகோடிகள் அதிகம் பேர்கள் - படிப்புக்காலங்களிலும் ஓர் உற்சவகாலம் மாதிரி இருக்கும்.

மணியகாரன் அவர்களின்பின் இவரது மருமகன் பண்டிதர் இராமலிங்கம் (றிசீஸ்ரார்) அவர்கள் முகாமையாளராக இருந்து மூன்று காலப்பூசைகளும் செய்யத் தொடங்கினார்கள். செவ்வனே செய்வித்து வழிபடுங்காலம் - அலங்கார உற்சவம் முதலானவை இடம்பெற்றுள்ளது.

இவர்களுக்குப் பின் டாக்டர் கனகரெத்தினம் முகாமையாளராக இருந்து வரும் காலத்தில் திருவாளர் ஷன்முகரெத்தினம் குடும்பத்தினால் விநாயகர் ஆலயம் கட்டப்பெற்றுள்ளது. விநாயகர் கும்பாபிஷேகமும் செய்வித்து வழிபடலானார்கள். காலப்போக்கில் மேலும் விவிவடைந்து வரும் காலத்தில் திருமதி கந்தையா (அன்னம்) அவர்களினது உபயமாக வைரவர் கோவில் கட்டிக் கும்பாபிஷேகம் நடந்தது. திருவாளர் சிவப்பிரகாசம் அவர்களினது உபயமாக வசந்தமண்டபத்தின் முன்னுள்ள மண்டபம் கட்டப்பட்டது. அத்துடன் றிசீஸ்ரார் மகன் திருவாளர் கந்தையா அவர்களினால் வசந்தமண்டபமும் கட்டப்பெற்றது.

யாகசாலை (ஆராய்ச்சியா வீடு) திருமதி நாகலிங்கம் அவர்களினது திருப்பணியால் நிறைவேறியது. அக்காலம் தொட்டு கோவிலின் அயலில் உள்ள முருகன் அடியார்கள் வந்து தொண்டுகள் செய்தும், உபயங்கள் செய்தும், நேர்த்திக்கடன்கள் செய்தும் வழிபட்டு வரலானார்கள்.

அக்காலத்தில் அர்ச்சகராக இருந்த வைத்திஸ்வரக் குருக்கள் அவர்கள் 1947ம் ஆண்டளவில் இறக்கவும், அக்காலம் முகாமையாளராக இருந்து வந்த டாக்டர் கனகரெத்தினம் அவர்கள் தன் பிற்சந்ததியினர் ஒங்கிவளர வேண்டும் என்னும் நல்நோக்கம் கருதியும் கோவில் முன்னேற்றம் அடையவேண்டும் என்னும் அவாவினாலும் பரிபாலன சபையை உண்டாக்கினார்கள்.

இந்தப் பரிபாலனசபை பொறுப்பேற்று நடாத்திவரும் காலத்தில் அலங்கார உற்சவம் 10 தினம்; நவராத்திரி, சிவராத்திரி, ஐப்பசி வெள்ளி உற்சவம், திருவெம்பாவை உற்சவம் முதலான உற்சவங்களையும் மற்றும் விசேட தினங்களில் விசேட பூசை வழிபாடு முதலான வைகளைச் செய்தும் செய்வித்தும் கந்தப்புராணப் படிப்பு முதலானவற்றைச் செவ்வனே சிறப்புடையதாகச் செய்தும் வழிபட்டு வந்தார்கள்.

பிற்காலத்தில் சுற்றுடலிலுள்ள அடியார்கள் வந்து வணங்கியும் உபயங்களில் பங்கு பற்றியும் மற்றும் தொண்டுகள் செய்தும் வழிபட்டு வந்தனர்.

இப்பரிபாலன சபை காலத்திற்கு காலம் நிர்வாகல்தரை (உத்தியோகத்தரை) வருடா வருடம் மாற்றியமைத்து அவர்கள் மூலம் பரிபாலனம் நடந்து வருகிறது என்பது குறிப் பிடத்தக்கது.

வைத்திஸ்வரக்குருக்கள் தவறியபின் சில குருமார்களை வைத்து தித்திய கடமைகளைச் செய்து வந்தனர் பரிபாலன சபையார்கள். அப்போது தங்களுக்கோர் சிறந்த அர்ச்சககுரு வேண்டுமென்று தீர்மானித்து (அக்காலம் உள்ள நிர்வாகல்தர்கள்) பிரம்மபூரீ ஏ. ப. சர் வேஸ்வரக்குருக்களை 1944ம் ஆண்டு ஐப்பசி மாதத்திலிருந்து அர்ச்சகராக கடமைகளைச் செவ்வனே ஆந்றும்படி நியமித்து வைத்தனர்.

1950ம் ஆண்டு ஐப்பசி மாதத்தில் திருமதி ஷன்முகரெத்தினம் அவர்களின் புதல்வன் (கந்தரேசன்) ஞாபகார்த்தமாக முத்துக்குமாரசுவாமியும் அதற்கு ஓர் ஆலயமும் கட்டிக் கும்பாபிஷேகங் செய்து நித்திய பூசையும் செய்து வைத்தனர்.

அக்காலம் பல அடியார்களினது வேண்டுகோளுக்கு இனங்கி உற்சவ காலத்தில் எழுந் தருளப்பன்னுவதற்கு இன்னுமோர் முத்துக்குமாரசுவாமியை ஸ்தாபித்து கும்பாபிஷேகஞ் செய்துவைத்தமை அம்மையாரையே சாரும்.

அக்காலங்களில் கந்தப்புராணப்படிப்பையும் செய்வித்து கடைசித்தினத்தில் அன்னதானம் செய்தமையும் அம்மையாரையே சாரும்.

மேலும் இப்பரிபாலன சபையிலிருந்த தலைவர் திருவாளர் C. K. கந்தசாமி (இளைப்பாறிய இந்துக்கல்லூரி தலைமை ஆசிரியர்) அவர்களும் முகாமையாளராக இருந்த திரு. நா. அமிர்தவிங்கம் அவர்களும், தனுதிகாரியாக இருந்த சுப்பிரமணியம் அவர்களும், இவருக்குப்பின் திரு. வெ. நடராசா அவர்களும், காரியதரிசியாக இருந்த திரு. கந்தையா உபாத்தியாயர் அவர்களும் கோவில் முன்ணேற்றம் கருதி திருப்பணி வேலை களைச் செய்தும் செய்வித்தும் வந்தனர்.

1960ம் ஆண்டில் முகாமையாளரது விடா முயற்சியால் கோவிலுக்கு மின்சார விளக்குகள் போடப்பட்டது.

1962ம் ஆண்டு வைகாசி மாதம் ஷி கோவிலைப் புதுப்பித்து பல அன்பர்களினது உதவியால் மகா கும்பாபிஷேகம் செய்து 45 நாட்கள் தொடர்ந்து உற்சவங்கள் செய்து நித்திய நெமித்தியம் ஒங்கி வளர்ச்செய்தமை இவர்களையே சாரும்.

1962ம் ஆண்டு அர்ச்சகர் இருந்து கோவில் வேலைகளைச் செய்வதற்காக ஓர் இல்லம் வேண்டும் என்ற நியமித்தியினால் கோவில் காணியில் இல்லத்தை உருவாக்கினர்.

1963ம் ஆண்டு அந்த இல்லத்தைத் திருமதி தம்பித்துரை கனகமணியும் பிள்ளைகளும் திரு. வெற்றிவேலு சுப்பையா J. P. அவர்களும் இருவரினது நிதியுதவியால் தனுதிகாரியாக இருந்த திரு. வெ. நடராசாவினது தூண்டுகோலால் கட்டிமுடித்து குருக்கள் அவர்களை குடியேற்றினார்கள். அப்போது அலங்கார உற்சவம் நவராத்திரி முதலான விசேட தினங்களில் உற்சவங்கள் இடம்பெற்றுவந்தன.

1965ம் ஆண்டளவில் திருவாளர் வெற்றிவேலு சுப்பையா J. P. அவர்களைத் தலைவராகவும், திருவாளர் சு. சிவநேசன் அவர்களை முகாமையாளராகவும் தனுதிகாரியாக திரு. வெ. நடராசா அவர்களையும், காரியதரிசியாக திரு. கந்தையா உபாத்தியாயர் அவர்களையும் நியமித்து கோவில் திருப்பணிவேலைகள் நித்திய நெமித்திய பூசைகள் ஒங்கிவளர்ச் செய்து வந்தனர்.

அக்காலத்தில் திருமதி பண்டிதர் சோமாஸ்கந்தர் (ஆச்சிமுத்து) அவர்களினது உபயமாக நடேசப் பெருமானும் ஆலயமும் அதன் முன்மண்டப கூரைவேலையும் செய்து கும்பாபிஷேகமும் செய்யப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கது.

அக்காலங்களில் உற்சவத்திற்கு சகடையில்லாமையால் ஷி கோவில் இளைஞர்களினது விடா முயற்சியால் பல அன்பர்களினது பணந்தவியுடன் செய்யப்பட்ட சகடை இளைஞர்களையே சாரும்.

1967ம் ஆண்டு முகாமையாளர் திரு. சு. சிவநேசன் அவர்களினது விடாமுயற்சியால் அவரது மைத்துனர் குணபாலசிங்கம் அவர்களின் நேர்த்திக்கடனுக்காக - உபயமாக கொடில்தம்பம் (கொடிமரம்) செய்து வைக்கப்பெற்றது.

அப்போது ஆணி மாதத்தில் வரும் உத்திர நட்சத்திரத்தைத் தீர்த்தத் திருவுலாவாக 12 தினங்கள் உற்சவம் (கொடியேற்று விழா) நடைபெறத் திருவருள் கைகூடியுள்ளது. கொடியேற்றம், தேர், தீர்த்தம் தவிர்ந்த ஏணை 9 தினங்களிலும் பகல் இரவு திருவுலாக்களை பல அன்பர்கள் முன்வந்து தங்கள் உபயமாகச் செய்துவந்தனர்.

கொடியேற்று விழாவை டாக்டர் கனகரெத்தினம் அவர்கள் பிள்ளைகளும், தேர்த் திருவுலாவை வெற்றிவேலு சுப்பையா J. P. அவர்களும், தீர்த்தத் திருவுலாவை ரெஜிஸ்ரார் மகன் கந்தையாவின் மருமகன் திரு. வினைகழுர்த்தி அவர்களும் தங்கள் உபயாகச் செய்துவருகின்றனர்.

தொடக்கத்தில் தேர்த் திருவுலா கட்டுத்தேரின்மூலமாக நடைபெற்றது. பின்னர் ஒர் சித்திரத்தேரும், தேர்முட்டியும் கட்டப்பெற்றது. சித்திரத்தேர் செய்வதற்கு வெற்றிவேலு சுப்பையா J. P. அவர்களதும் பல அன்பர்களதும் பொருளுத்தியால் கட்டப்பெற்றது. இதில் இன்னும் திருப்பணி வேலைகள் பூர்த்தியடையாமலிருக்கிறது என்பதை நினைவுக்கரத் தருகிறோம்.

கொடியேற்ற விழாவுக்குமுன் திருவுலா இடமின்மை காரணமாக உள்ளீதியிற்குன் நடந்தது. பின் விரிவடைந்துவரும்காலத்தில் வெளிவீதித்திருவுலா நடந்தேறிவந்தமை குறிப்பிடவேண்டும்:

வெளிவீதிக்கு இடமின்மையால் தெற்கு வீதியை தற்போதைய முகாமையாளரினது மாமியாரின் காணியை கோவிலுக்காக்கியமையும்; அதுபோல வடக்கு வீதியும் காணுதுபோகவே காலஞ்சென்ற திருவாளர் இராசரெத்தினம் அவர்களிடத்தில் ஒர் பகுதிக் காணியை விலைகொடுத்தும் ஒர் பகுதிக் காணியை தர்மசாசனமாகவும் பெற்றுள்ளோம்.

இக்காணியை விலையாகவாங்குவதற்கு திருமதி தம்பித்துரை கனகமணியும் பிள்ளைகளும், திருமதி ஷண்முகரெத்தினம் கனகமுத்துவினதும் பொருளுத்தியாலும் வாங்கப்பெற்றது.

தெற்குவீதியால் மேற்குவீதிக்குத் திரும்புமிடத்தில் சப்பரம், தேர் முதலானவை போக முடியாமையால் திருவாளர் செல்லப்பா செல்வராசாவின் காணியை விட்டுக்கொடுத்தும், மற்றப்பகுதியைக் கோவிலுக்காகக் கொடுத்தமைக்கும் மிகவும் பெருமைப்படவேண்டும்.

அப்படியிருந்தும் அவ்விடம் விசாலமின்மையால் தற்போதைய முகாமையாளரினது பொருளுத்தியால் மீண்டும் அவ்விடம் விரிவாக்கப்பெற்றமைக்கு நன்றியுடையவர்களாக வேண்டும்.

கொடியேற்றவிழாக் காலங்களில் (தற்கால சபைத்தலைவர்) திருவாளர் ஷண்முக குமரேசன் ஆசிரியர் அவர்களினது ஊக்கத்தாலும், தற்போதைய முகாமையாளரினது விடாமுயற்சியாலும் பண்டிதை தங்கம்மா அப்பாக்குட்டி போன்ற பல பெரியார்களைக் கொண்டு உபநநியாசம் முதலியன இடம்பெறங்கூடியதை இவர்களையேசாரும் என்பதில் ஜயமில்லை.

மூன்றுகாலப் பூஜைகள் கிரமமாக நடந்தேறிவருவது குறிப்பிடத்தக்கது. நேருக்கட்டுப் பாட்டுடன் அவ்வக்காலங்களில் உற்சவங்கள் நடைபெறுவது மிகவும் நன்றாக இருக்கும்.

தேர்த்திருவுலாவுக்கு ஷண்முக முகாம்தமின்மையால் 1975ஆம் ஆண்டு திருமதி சிவராசா சிவநாயகியினது உபயமாக ஷண்முகப்பெருமான் (ஆறுமுகச்வாமி) ஸ்தாபிக்கப்பெற்று கும்பாஸிஷேகபும் செய்து திருவுலாக்காலங்களில் உற்சவமுகர்த்தமாகவும் எழுந்தருளப்பண்ணை சிறப்புற நடைபெறுகிறது. மேலும் இவ்விடம் குரங்போர் உற்சவம் செய்வதற்கு சூரன் வாகனமும் ஆட்டுக்கடா வாகனமும் இன்மையால், மாத்தனை முருகன் அடியார்களினது இளைஞர்களினது முயற்சியால் ஒரு ஆட்டுக்கடா வாகனமும் சூரன் வாகனமும் செய்வித்துக் கொடுக்கப்பெற்றது. இன்றும் அந்தத் திருவுலாவை இளைஞர்கள் தங்களினது உபயமாகச் செய்துவருகின்றனர்.

இவ்விடத்தில் கந்தப்புராணம் சூரன்போர்ப் படிப்பை திருமதி வைரமுத்து சவுந்தரம் அவர்களினது உபயமாக நடைபெறுவதுகுறிப்பிடவேண்டும். இன்னும் பல அடியார்

களினது உபயமாக குதிரை வாகனம், மயில்வாகனம், சப்பரம் முதலானவைகள் செய்யப் பட்டுள்ளது.

### இவ்வாலயத்தில்

சித்திரை மீ் வருடப்பிறப்பு உற்சவம் அபிஷேகம்  
வைகாசி மீ் விசாகம் அபிஷேகம் உற்சவம்  
ஆணி மீ் கொடியேற்ற விழா  
ஆவணி மீ் விநாயகர் சதுர்த்தி அபிஷேகம்  
புரட்டாதி மீ் நவராத்திரி விழா  
ஐப்பசி மீ் வெள்ளிக்கிழமை அபிஷேகம் உற்சவம்  
கார்த்திகை மீ் சோமவார அபிஷேகம் கார்த்திகை உற்சவம்  
மார்கழி மீ் திருவெம்பாவை உற்சவம் அபிஷேகம்  
தை மீ் பொங்கல் விழா உற்சவம்  
மாசி மீ் சிவராத்திரி விழா உற்சவம்  
பங்குனி மீ் உத்திர விழா உற்சவம்

மிகவும் சிறப்பாக நடந்தேறி வருகிறது.

தற்போதைய முகாமையாளரினது ஊக்கத்தால் செல்வன் இரகுதேவன் தலைமையிலான இளைஞர்கோஷ்டி கோவில் திருப்பணிகளிலும், கோவில்விழாபோன்ற விழேடு காலங்களில் தங்களால் இயன்ற சரீர உதவிகளைச் செய்தும் வருதல் மிகவும் சிறப்புடையதாக இருக்கிறது என்பது யாவரும் கண்டும் கேட்டுமிருப்பார்கள் என்பதை நினைவுகூரத்தருகிறோம்.

1980ம் ஆண்டு தை மீ் (28-1-80)ல் திங்கட்கிழமை பாலஸ்தாபன அபிஷேகஞ்செய்ய இப்பரிபாலனசபை தீர்மானித்தது.

தற்போதைய முகாமையாளர் திருவாளர் கூடுமிவநேசன் அவர்களின் விடாழுற்சியாலும் தற்போதைய தனுதிகாரி செல்வன் இரகுதேவன் அவர்களினது அயராத முயற்சியாலும் தெற்கு வீதி, கொட்டகையுட்பட மடப்பள்ளியறை, களஞ்சிய அறை முதலிய திருப்பணி வேலைகள் செய்துள்ளனர்.

இன்னும் கோவிலில் உள்கவர் பூச்சு வேலைகள், பண்டிகை வேலை, வர்ணமைப் பூச்சு வேலைகள், கொடிமர கொட்டகை கூரை வேலை, நிலவேலைகள் போன்ற அநேக வேலைகள் செய்யவேண்டி இருக்கின்றன என்பதை பல அடியார்களுக்கும் எம்பெருமானை நித்தம் வணங்கவரும் அடியார்களுக்கும் தெரியத்தருகிறோம்.

நிதியுதவி போதாமையால் அன்பர்கள் அடியார்கள் எம்பெருமானின் திருப்பணி வேலைகளைச் செய்து கும்பாபிஷேகஞ்செய்ய நிதியுதவி செய்யவேண்டும் என்று எல்லாம்வள்ள இறைவனை வேண்டுகிறோம்.

இளைஞர்களது ஊக்கத்தாலும் பெரியோர்களினது ஆதரவாலும் இக்கைங்கரியம் நிறைவேறவேண்டும் என்னும் நல்நோக்கம் கருதி திருவாளர் S.S. கணேசபிள்ளை அவர்களினது நகைச்சுவை நாடகத்தை (சண்டியன் சின்னத்தம்பி) வைத்து நிதிதிரட்ட முன்வந்தமைக்கு முருகப்பெருமான் துணைநிற்பாராக.

வணக்கம்

சர்வ மங்களானி பவந்து

மாத்தனைக் கந்தகவாபி கோவில்,  
கொக்குவில். 5-6-80.

இங்களம்

பிரம்மஸ்ரீ ஏ. ப. ரவேஷ்வரக் குருக்கன்

## பரிபாலன சபையில் முக்கிய இடம் பெற்றவர்களினது பட்டியல்:

### தலைவர் பதவி முறையே:

திருவாளர் C. கணக்கரெத்தினம் அவர்கள்  
 திருவாளர் கணக்கபாபதி சிறுப்பர் அவர்கள்  
 திருவாளர் C. K. கந்தசாமி அவர்கள்  
 திருவாளர் வெற்றிவேலு சப்பையா J.P அவர்கள்  
 திருவாளர் ஷண்முககுமரேசன் ஆசிரியர் அவர்கள்  
 வெற்றிவேலு சப்பையா J.P. அவர்கள்

### முகாமையாளர் பதவி முறையே:

திருவாளர் வெற்றிவேலு செல்லையார் (விதாண்யார்)	அவர்கள்
.. வேலுப்பிள்ளை உபாத்தியாயர்	..
.. செல்லப்பா செல்வராசா	..
.. சுப்பிரமணியம் (பிள்கால் உத்தியோகத்தர்)	..
.. நாகவிங்கம் அமிர்தவிங்கம்	..
.. சுந்தரம் சிவநேசன்	..
.. ந. மாணிக்கவாசகர்	..

### பொருளாளர் பதவி முறையே:

திருவாளர் சுப்பிரமணியம் அவர்கள்	
.. செ. செல்வராசா	..
.. விதவநாதர்	..
.. வெ. நடராசா	..
செல்வன் செ. சூரியகுமார்	..
திருவாளர் இராசரெத்தினம் ..	(சனிற்றறி)
.. பா. இராகுநேவன்	..

### செயலாளர் பதவி முறையே:

.. கந்தையா உபாத்தியாயர் அவர்கள்
.. ஆ. விநாயகமூர்த்தி (முதலியார்) ..
.. த. சிவராசா (ஆசிரியர்) ..
.. ந. மாணிக்கவர்சகர் (பதிவாளர்) ..
.. க. சிவபாலன் (இலங்கை வங்கி உதவி முகாமையாளர்)



# **CHANDIYAN SIN**

COMEDY PLAY WILL BE STA

## **VEERASINGHAM HA**

ON

**SATURDAY THE 14th JUNE**

IN AID OF THE

**KOKUVIL MATHTHANAI KANTHASWAMY**

UNDER THE DISTINGUISHED PAT

**Mr. & Mrs. S. Sinnat**

# **SINNATHAMBY**

PLAY WILL BE STAGED AT

## **HAM HALL, JAFFNA.**

ON

**14th JUNE 1980, AT 6 p. m.**

IN AID OF THE

### **KANTHASWAMY KOVIL BUILDING FUND**

DISTINGUISHED PATRONAGE OF:

**Mrs. S. Sinnathurai J. P.**

DRAMATIC PATRONAGE  
S. C. CHANDRASEKARA  
S. SENGARATNAM  
MARCHANDAJAH M. J.  
O'HARE & MINCE  
YITURUPPA YUNAYA M. J. P.  
MANOHARASINGH M. J. P.  
MANANTHAWICKA M. J. P.



**DRAMATIC PERSONÆ:**

S. S. GANESAPILLAI,  
S. JESURATNAM,  
K. S. BALACHANDRAN  
JOHIM FERNANDO  
SELVI JEYANTHY APPUKUTTY  
SELVI SRITHEVI KANDIAH  
K. K. MATHIVATHANAN



**Story & Dialogue:**

**S. JESURATNAM**

**Direction:**

**"VARANIYOORAN"**

## கோக்குவில் மாத்தனைக் கந்தசுவாமி கோவில் திருப்பணி வேலைகள் உருவான வரலாறு

கோக்குவில் கிழக்கில் மாத்தனையம்பதியில் எழுந்தருளியிருக்கும் முருகப்பெருமானுக்கு கிட்டத்தட்ட இருநூறு ஆண்டுகளுக்கு முன் சன்னைம்பாலும், மண்ணைலும் கட்டிய ஒரு சிறு ஆலயத்தை நமது முன்னேர் உற்பத்தியாககியிருந்தார்கள். பின் காலத்துக்குக் காலம் இந்தக் கோவிலை ஆதிரித்து வந்த குடும்பங்கள் எல்லோரும் தங்கள் இயல்புக்கு தக்கவாறு மண்டபங்கள், கொட்டடக்ககள் ஆவன கட்டிப் பெருப்பித்து வந்தார்கள். அந்தக் காலத்தில் கோவிலுக்குத் தேவையான வாசனங்கள், வாகன கொம்பு, திருவாசி முதலியனவும் தேடி வைத்திருக்கிறார்கள். காலப்போக்கில் இவை பழுதடைந்து போக பின் சந்தியார் புதுப் பிக்காமல் வேறு கோவில்களில் இரவல் எடுத்து விழாச் செய்து வந்ததை அவதானிக்கக் கூடியதாக இருந்தது. புராணப் படிப்பும், அலங்காரத் திருவிழாக்கள் மட்டும் நடாத்தி வந்தமையால் அக்காலத்தில் இந்தக் கோவிலுக்கு வெளிவீதியே இல்லை. அதன் தேவையும் ஏற்படவில்லை.

1967ல் திரு. விஜயராட்னம் குண்பாலசிங்கம் அவர்களால் கொடிக் கம்பம் செய்து கொடுக்கப்பட்டதின் மேல்தான் கொடியேற்றித் திருவிழா செய்யத் தொடங்கினேன். ஆரம் பத்தில் சக்ஞையில் கட்டுத்தேர் கட்டி பின் நல்லதொரு சித்திரத்தேர் செய்வித்து வடக்குக் கிழக்குப் பக்கமாக வெளிவீதிக்குரிய காணியையும் ஊரிலுள்ள பெருமக்களின் நிதி உதவியால் விலைக்கு வாங்கியும் காலஞ்சென்ற திரு. இராசரத்தினம் தனது காணியில் ஒரு பகுதியை நன்கொடையாய் கொடுத்து உதவினார்.

எல்லாவழியாலும் கோவில் முன்னேறிவந்தும் அடியார் கூட்டம் அதிகரித்து வந்தும் எம்பெருமான் வதியும் ஆலயம் நல்ல தோற்றமாக இல்லையே என்ற கவீஸை எமது மனதில் சொற்ப காலமாக உருவாகியது.

வாழ்க்கையில் சகல துறைகளிலும் மக்கள் தத்தளித்துக்கொண்டிருக்கின்ற இவ்வேளாயில் பாரிய திருப்பணி வேலைகளாகிய மடப்பள்ளி அறை, காளாஞ்சி அறை, வாகன சாலை, உள்வீதி தெற்குப் புறமாக ஆறுமுகசுவாமிவாசல்வரையும் நல்லதொரு கொட்டடகை கட்டுவது முடிந்தகாரியமா என்ற கேள்விகள் எம்மனதில் எழுந்துவந்ததுமல்லாமலும், மகாகும்பாபிஷேகம் செய்து 17 வருடமாகிறதே, கற்பக்கிருக்கத்தில் வெடிப்பு ஏற்பட்டதால் மழைகாலத்தில் ஒழுக்கு இருப்பதாக குருக்கள் சொல்கிறாரே, சன்னைம்பாலும் மண்ணைலும் கட்டிய மகாமண்டபங்கள் சிலமாக வெடித்துவிடும்தருவாயில் இருக்கிறதே மழை காலத்தி லும். வெய்யில் காலத்திலும் அடியார்கள் நிம்மதியாக நின்று கும்பிடமுடியாமல் கஷ்டப் படுகிறார்களே என்றெல்லாம் கவலைப்பட்டுவந்தோம்.

அடியார்கள் வருகிறார்கள், நேர்த்திக்கடன் வைக்கிறார்கள், அபிஷேகம் செய்கிறார்கள், அர்ச்சனை செய்கிறார்கள். அனுஸ் இந்தக் கோவிலைத்திருத்த எத்தனிக்கிறார்களில்லையே என்ற துக்கம் ஒருபுறம். இறுதியாக சென்ற ஆண்டு மகோற்சவம் முடிந்தபின் நடந்த பரிபாலன சபைக் கூட்டத்தில் திருப்பணிவேலை தொடங்கவேண்டிய தேவையை எடுத்துக் கூறினாலும், முருகன் திருப்பையால் சபை ஏகமனதாக ஏற்றுக்கொண்டது. ஊரில் உள்ள பெரியோர்களுடன் கலந்து ஆலோசித்தோம், பலர் உதவி செய்வதாகச் சொல்லி உற்சாகம் தந்தார்கள். கோவில் உரிமை கொண்டாடும் சில குடும்பங்கள் ஒருவித நிதிஉதவியும் செய்யழுத்யாதென்று மிகத்தெளிவாகச் சொல்லிவிட்டார்கள்.

திருப்பணி வேலையை ஆரம்பித்தோம். முருகன் திருவருளால் ஊர்ப்பெருமக்கள், பொது மக்கள், நண்பர்கள் வேண்டியபோது வேண்டிய பணம் தந்து உதவினார்கள். திருப்பணிக்கு உழைத்தவர்கள் பலர். பொழுதையும், பொருளையும் இதன் பொருட்டுச் செலவிட்டவர்கள் பலர். இவை அனைத்தும் முருகன் ஆணையினால் நடந்ததென்பதை எவர்தான் மறுக்கத் துணிவார்கள். இந்தத் திருப்பணிக்கு இளாஞ்சிரகள், குறிப்பாக செல்வன் தில்லையீசன், குரியகுமார், லோகநாயகன், இராகுதேவன், கிருஷ்ணகுமார், தவேந்திரன், குணநாதன், கணநாதன், பாலசுந்தரம், சிவாகரன், சிவபாதம். சிவநேசராசா, சிறீஸ்கந்தராசா, ராசன், தங்கராசா போன்றேர் காட்டும் பேருதவி திகைப்பூட்டுவதாக இருக்கிறது; ஊர்மக்களின் நிதி உதவி போதாதென்று இன்றைய நகைச்சவை நாடகத்தையும் ஒழுங்குசெய்து அதன் மூலம் நிதிதிரட்டி எடுத்த கருமத்தை எப்படியாவது செய்துமுடிப்போம் என்று இளாஞ்சிரகள் ஒரே பிடிவாதத்தால் வேலைசெய்து வருகிறார்கள். இதயழூர்வமாகத் தம்மை ஈடுபடுத் திக் கொண்டதால் மிக்குறுகிய காலத்தில் எம்பெருமான் முருகனுக்கு மகாகும்பாபிஷேகம் செய்து புதிய மனையில் ஸ்தாபிக்கும் நாள் மிகத்தூரம் அல்ல என்று திட்டமிட்டு செயலாற்றி வருகிறார்கள். தருமசீலர்களாகிய நீங்களும் முருகனுக்கு மகாகும்பாபிஷேகம் செய்து புதிய மனையில் அமர்வதற்கு மேலும் நிதிஉதவி செய்யும்படி மிகத் தாழ்மையாகக் கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

இங்கஙம்

ச, சிவநேசன்

முகாமையாளர்

மாத்தனைக் கந்தசாமி கோவில்.

கொக்குவில்  
5-6-80.



## நன்றி நவீல்ஸ்

- ★ இன்று இந்த நாடக விழாவை சிறப்பாக நடைபெறத் திருவருள்கூட்டிய முருகப்பெரு மானுக்கும் மற்றும் விநாயகர் முதலான முர்த்திகளுக்கும்,
- ★ எமது அழைப்பை ஏற்றுத் தலைமைவகித்து கொரவித்த திரு. எஸ். சின்னத்துரை J. P. தம்பதிகளுக்கும்,
- ★ திருப்பணி நிதிக்காக 'சண்டியன் சின்னத்தம்பி' நாடகத்தை ஒழுங்கு செய்துதந்த திருவாளர் K. முத்துக்குமாரு அவர்களுக்கும்,
- ★ 'சண்டியன் சின்னத்தம்பி' நாடகத்தை சிறப்பாக நடத்தி எம்மையும் இங்கு வருகை தந்த பெருமக்களையும் மகிழ்வித்த நாடகத்தலைவர் S. S. கணேசபிள்ளை அவர்களுக்கும், அவருடைய குழுவினருக்கும்
- ★ இம்மலருக்கு விளம்பரம் தந்துதவிய வர்த்தகப் பெரியோர்களுக்கும்,
- ★ மண்டபத்தில் ஒளி, ஒளி அழைப்பை நன்கு அமைத்துத்தந்த நண்பர்களுக்கும்,
- ★ எங்கள் அழைப்பை ஏற்று இன்முகத்துடன் வருகைதந்து நாடகக் கலைவிழாவைச் சிறப்பித்த அணைவருக்கும்
- ★ எம்மோடு இணைந்து ரிக்கற் விற்க உதவிய இளைஞர்களுக்கும், தாய்மார்களுக்கும் மற்றும் நிதிஉதவியவர்களுக்கும் இதில் ஈடுபட்டு அல்லும் பகலும் உழைத்த பெரியார்களுக்கும்,
- ★ இவ்வழகிய மலரைக் குறுகிய காலத்தில் ஆக்கித்தந்த சாந்தி அச்சகத்தினருக்கும் எமது இதயங்களிந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம்.

இங்ஙனம்

பா. இருகுதேவன்

பொருளாளர்,

மாத்தனைக் கந்தசாமி கோவில்.

கொக்குவில்

14-6-80

Phone: 7429

for

**MASSEY - FERGUSON** Tractors and Spares,

**EXIDE** Batteries,

**RONUK** Floor Polish and Wax,

**SIERA** T. V. and Radios,

**SHARP** Electronic Calculators and Office Equipment,

**SAPHIRE** Ceiling Fans and other Electrical, Hardware  
items etc.

VISIT ONCE

**BROWN & CO., LTD.**  
JAFFNA.

WITH THE COMPLIMENTS

OF

**LINGAM'S**  
**SILK HOUSE**

18, Modern Market,  
Power House Road,  
JAFFNA.

Phone: 7684

WITH THE COMPLIMENTS

OF

**SOTHI**  
**TEXTILES**

14, Modern Market,  
JAFFNA.

Phone: 7562

எப்பொழுதும் நீங்கள் விரும்பும்  
தங்க வைர நகைகளைத்  
திருப்தியுடன் பெற்றுக்கொள்ள



## ராணி ஆபரண மாளிகை



63, கன்னதிட்டி,  
R. G. பிஸ்டிங்  
யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி: 7544

நவநாகரிக நகைகளையும்  
ஓடர் நகைகளையும்  
குறித்த தவணையில்  
உத்தரவு தத்துடன்  
பெற்றுக்கொள்ள  
சிறந்த ஸ்தாபனம்

## நியூ சோதி ஜாவல்லீஸ்

127, கஸ்தூரியார் வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்.

சிறந்த தங்க வைர நகை களுக்கு



## கே. கே. வி.

நகைமாளிகை

82/4, கஸ்தூரியார் வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்,  
தொலைபேசி: 362

With the Compliments

of

SAPPHIRE MOVIES  
MAIDEN PRODUCTION  
PRESENTS  
**'MAGE AMME'**

With the Compliments

of

**MOHAMEDALLY  
ABDULLY**

587, Grand Bazaar,  
JAFFNA.

அன்பளிப்பு

ரஞ்சன் ஸ்ரோதஸ்

52. பாங்கால வீதி,  
கொழும்பு-11.

CONTACT

*for your requirements in*

**TIN CANS**

**SEMICO INDUSTRIES**

196, Layards Broadway,  
COLOMBO-14.

Phone: 33838

use

# PILOT

ball point pens

for

*real writing pleasure*

MANUFACTURED BY:

**PENPALS LIMITED.**

(MEMBER OF THE K. G. GROUP)

DISTRIBUTED BY:

**SHAW WALLACE HEDGES LTD.**

545, SRI SANGARAJA MAWATHA, MAGA 13, 3.11

COLOMBO-10

WITH THE COMPLIMENTS

OF

# KUMAR AGENCY

PHONE: 33919

CABLE: KAITHOLIL

IMPORTERS & EXPORTERS

274, SEA STREET, COLOMBO.

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

# SANGARAPILLAI AND SONS

15 & 12, DAM STREET,  
COLOMBO-12.

அன்பர்

*with best compliments*

*from*

# Moosajee Sons

MANUFACTURERS & CONVERTERS OF

**Ceylopak & Ceylotuff Polythene**

270, WOLFENDHAL STREET,  
COLOMBO-13.

PHONE: 31737-8

with best compliments

of

# Seivams Exporters Ltd.

19, Sangamitta Mawatta.  
COLOMBO.

WITH THE COMPLIMENTS

OF

# BIRD INDUSTRIES

77/12, RILAULLA,  
KANDANA.

WITH THE COMPLIMENTS

OF

# 'CELAPRO'

STEEL FURNITURE MANUFACTURERS

*Ceylon Latex  
Products Ltd.*

112, OLD MOOR STREET,  
COLOMBO-12.

T'Phone: 32971, 31700

*with best compliments*

*from*

Nithyakalyani  
Jewellers



Phone: 21617

40, SEA STREET., COLOMBO-11

**With the Compliments**

**KAY KAY TRADERS**

202, PRINCE STREET,  
COLOMBO-11

Phone: 35704

**With the Compliments**

**JAFFERJEE BROS.**

EXPORTERS OF ALL KINDS OF  
SRI LANKA PRODUCTS

150, ST. JOSEPH'S STREET  
COLOMBO 14

Phone: 32051-5

**contact**



# **Mascons Ltd.**

**FOR ALL YOUR REQUIREMENTS OF**

**BUILDING MATERIALS**

SUMANATISSA MAWATTE,  
COLOMBO 12.

TEL: 25561, 25562, 25563

*Reliable People*  
for  
*Quality Printing*



**SHANTHI PRINTERS**

575, K. K. S. ROAD,

JAFFNA.



உங்களுக்குத் தேவையான அன்றை பாவணைப் பொருட்கள், உணவுப்பொருட்கள், அழகுசாதனப் பொருட்கள், பாட்டா பாதனீகள், மாவறைகளும் யந்திரங்கள், காலி சூக்கர்கள், மின்விசிறிகள், மின் உபகரணங்கள், குளிர்சாதனப் பெட்டிகள், சைக்கிள்கள், கைக்கழிகாரங்கள் போன்றவைகளும்

பி. சி. ஜி. எ. மொறிசன்ஸ் அன் ஜோன்ஸ் லிமிடெட்  
யூனியன் காபை லிமிடெட், பாட்டா (BATA) நிறுவனம்  
ஆசியவற்றின் விற்பனைப்பொருட்களும்  
வாரையிப் பெட்டிகள், ரெலிவிஷன் பெட்டிகள் முதலியனவும்  
மற்றும் விவசாயிகளின் தேவைகளுக்கான

**கல்சிசன்ஸ்**  
விவசாய இரசாயனப் பொருட்கள் அனைத்தும்  
தரமான ரகந்தில் மலிவான விலையில் பெற்றுக்கொள்ள

## சி. சின்னத்துரை அன் பிறதர்

39, காங்கேசன்துறை வீதி - யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி: 284

**WITH COMPLIMENTS**

**C. V. BHATT**

with the best compliments

of

arasan printers

30, HYDE PARK CORNER,

COLOMBO-2.

Phone: 26482